

# Journals

No. 230

Friday, June 12, 2015

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 230

Le vendredi 12 juin 2015

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 17).

### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting the long title.

Motion No. 2 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting the short title.

Motion No. 3 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 4 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 5 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 6 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 5.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 17).

### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

Motion n<sup>o</sup> 1 de M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression du titre intégral.

Motion n<sup>o</sup> 2 de M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n<sup>o</sup> 3 de M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n<sup>o</sup> 4 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n<sup>o</sup> 5 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n<sup>o</sup> 6 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion No. 7 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 8 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 9 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 10 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 11 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 12 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 13 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 14 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 15 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 16 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 17 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill S-7 be amended by deleting Clause 16.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### WAYS AND MEANS

Mr. Duncan (Minister of State) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means No. 26*) — Sessional Paper No. 8570-412-27.

Motion n° 7 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 8 de M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 9 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 10 de M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 11 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 12 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 13 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 14 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 15 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 16 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 17 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression de l'article 16.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOIES ET MOYENS

M. Duncan (ministre d'État) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voies et moyens n° 26*) — Document parlementaire n° 8570-412-27.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Duncan (Minister of State), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report on the State of Inuit Culture and Society for the fiscal year 2013-2014. — Sessional Paper No. 8525-412-56.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled "Labrador Inuit Land Claims Agreement" for the period of April 1, 2012 to March 31, 2013. — Sessional Paper No. 8525-412-57.

##### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the electoral system (No. 412-5953);
- by Mr. Kellway (Beaches—East York), two concerning a national child care program (Nos. 412-5954 and 412-5955);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), three concerning health care services (Nos. 412-5956 to 412-5958);
- by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), three concerning cruelty to animals (Nos. 412-5959 to 412-5961);
- by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5962) and one concerning health care services (No. 412-5963);
- by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5964) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5965).

##### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1213, Q-1225, Q-1227, Q-1233 to Q-1235, Q-1258 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1206 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to government investments made within the constituency of Halifax, including all grants and outstanding commitments made, what are the

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Duncan (ministre d'État), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'état de la culture et de la société inuites pour l'exercice 2013-2014. — Document parlementaire n° 8525-412-56.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador » pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013. — Document parlementaire n° 8525-412-57.

##### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du système électoral (n° 412-5953);
- par M. Kellway (Beaches—East York), deux au sujet d'un programme national de garderies (n° 412-5954 et 412-5955);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), trois au sujet des services de santé (n° 412-5956 à 412-5958);
- par M. Stewart (Burnaby—Douglas), trois au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 412-5959 à 412-5961);
- par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5962) et une au sujet des services de santé (n° 412-5963);
- par M. Morin (Laurentides—Labelle), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5964) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-5965).

##### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1213, Q-1225, Q-1227, Q-1233 à Q-1235, Q-1258 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1206 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — En ce qui concerne les investissements du gouvernement dans la circonscription de Halifax, incluant l'ensemble des subventions et des engagements pris, quels sont les détails relatifs à tous ces

details of all made from fiscal year 2008-2009 to the present, broken down by (i) amount, (ii) project, (iii) recipient, (iv) fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-412-1206.

Q-1208 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to the government's telecom services, including cell phones, land lines, voice-over-internet, and other, for each fiscal year from 2011-2012 to the present: (a) how much has the government paid for telecom services, broken down by (i) the names of the telecom providers, (ii) the amount paid to each provider, (iii) the number of land lines provided by each provider, (iv) the number of cell phone lines provided by each provider, (v) the number of voice-over-internet lines provided by each provider; (b) how much has the government paid in late fees and to which providers; (c) has the government conducted any internal surveys of telecom services, and, if so, what were the results, broken down by (i) the tracking number and name of the survey, (ii) the questions asked, (iii) the answers provided, (iv) the tracking number and title of any briefing notes created from the survey; (d) how many calls has the telecom help desk received; (e) for each answer provided in (d), (i) what were the most common issues, (ii) where were the calls made, broken down by department; (f) how much has the government collected in fees for 1-900 or 1-800 numbers, broken down by (i) the number, (ii) the amount per number; (g) how much has the government paid for downloading applications on phones, broken down by (i) application, (ii) individual cost; (h) how much has the government paid for texting services, broken down by (i) the name of the service, (ii) the cost; (i) has the government completed any studies on the use of cell or voice-over-internet technology for government employees; and (j) if the answer to (i) is in the affirmative, (i) what are the names and tracking numbers of these studies, (ii) what were the conclusions of these studies, (iii) what are the briefing notes and tracking numbers associated with these studies? — Sessional Paper No. 8555-412-1208.

Q-1209 — Mr. Chan (Scarborough—Agincourt) — With regard to the government's Electronic Travel Authorization (ETA): (a) how much money does the government project to collect over the next ten years for the fee associated with this program, broken down by (i) annual amount, (ii) country of origin; (b) what programs or rules are in place which would allow the fee to be waived; (c) how much does the government project this program will cost for each of the next ten years, broken down by individual expense; (d) whom did the government consult before putting this program in place; (e) which countries' travellers will be required to get ETA before flying; (f) will individuals entering Canada by means other than by airplane be required to get an ETA, and, if so, how will the government enforce this requirement; (g) what fines or other measures are in place in cases where companies do not ensure that passengers have complied with the rules for ETA; (h) does the new ETA requirement conflict with any other travel agreements Canada currently has; (i) what is the expected impact on the Canadian tourism industry; (j) what factors were taken into account when deciding on the seven dollar fee,

engagements et subventions depuis l'exercice financier 2008-2009, ventilés par (i) montant, (ii) projet, (iii) bénéficiaire, (iv) exercice financier? — Document parlementaire n° 8555-412-1206.

Q-1208 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne les services de télécommunications du gouvernement, notamment les téléphones cellulaires, les lignes terrestres, la téléphonie IP et autres, pour chaque exercice financier depuis 2011-2012 : a) combien le gouvernement a-t-il versé pour les services de télécommunications, ventilé par (i) le nom des fournisseurs de services de télécommunications, (ii) le montant versé à chaque fournisseur, (iii) le nombre de lignes terrestres fournies par chaque fournisseur, (iv) le nombre de lignes téléphoniques cellulaires fournies par chaque fournisseur, (v) le nombre de lignes de téléphonie IP fournies par chaque fournisseur; b) combien le gouvernement a-t-il versé en frais de retard et à quels fournisseurs; c) le gouvernement a-t-il déjà effectué des sondages à l'interne sur les services de télécommunications, et, le cas échéant, quels en étaient les résultats, ventilés par (i) numéro de suivi et titre du sondage, (ii) questions posées, (iii) réponses apportées, (iv) numéro de suivi et titre de toute note d'information rédigée par suite du sondage; d) combien d'appels le service de dépannage des télécommunications a-t-il reçus; e) pour chaque réponse apportée en d), (i) quels étaient les problèmes les plus courants, (ii) d'où provenaient les appels, par ministère; f) combien le gouvernement a-t-il perçu en frais de numéros 1-900 ou 1-800, ventilé par (i) numéro, (ii) montant par numéro; g) combien le gouvernement a-t-il payé le téléchargement des applications sur les téléphones, ventilé par (i) application, (ii) coût par personne; h) combien le gouvernement a-t-il payé les services de messages textes, ventilé par (i) nom du service, (ii) coût; i) le gouvernement a-t-il fait des études sur l'utilisation de la technologie cellulaire ou IP pour les employés du gouvernement; j) en cas de réponse affirmative en i), (i) quels sont les titres et les numéros de suivi de ces études, (ii) quelles en étaient les conclusions, (iii) quels sont les notes d'information et les numéros de suivi associés à ces études? — Document parlementaire n° 8555-412-1208.

Q-1209 — M. Chan (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne l'autorisation de voyage électronique (AVE) du gouvernement : a) combien d'argent le gouvernement prévoit-il tirer des frais associés au programme au cours des dix prochaines années, ventilé par (i) montant annuel, (ii) pays d'origine; b) quels sont les programmes ou les règles en place qui permettraient d'autoriser une exemption des frais; c) combien le gouvernement prévoit-il que ce programme coûtera pour chacune des dix prochaines années, ventilé par coût; d) qui le gouvernement a-t-il consulté avant de mettre en place ce programme; e) quels voyageurs aériens des pays visés seront tenus d'obtenir une AVE avant de se déplacer; f) les voyageurs qui entrent au Canada par d'autres modes de transport que l'avion seront-ils tenus d'obtenir une AVE et, le cas échéant, comment le gouvernement appliquera-t-il cette exigence; g) quelles sont les amendes ou les autres mesures en place pour les sociétés qui ne s'assurent pas que les passagers ont respecté les règles visant l'AVE; h) la nouvelle obligation d'obtenir une AVE va-t-elle à l'encontre d'autres ententes en matière de déplacement que le Canada observe actuellement; i)

broken down by (i) cost, (ii) the results for any business case for these studies; (k) how long does an ETA remain valid; (l) how many full-time employees will review the ETAs, broken down by (i) the number of full-time employees assigned to the ETA file, (ii) the number transferred from different divisions, (iii) the divisions from which employees were transferred, (iv) the location where the full-time employee will be working; (m) what will be the anticipated processing time of an ETA; (n) will there be an additional cost for rush processing times; (o) what contracts have been awarded in relation to this project, broken down by (i) the name of the company, (ii) the amount of the contract, (iii) the dates of the contract, (iv) the description of the work being provided, (v) whether the contract was tendered, (vi) the country where the company will complete the work; (p) will dual Canadian citizens be required to get an ETA to travel to Canada; and (q) will permanent residents of Canada be required to get an ETA when returning to Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-1209.

Q-1210 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the operation of the Access to Information Act: for each government institution enumerated in Schedule I of the Act, what are the five oldest requests which have been made pursuant to the Act which are still being processed, giving for each of those requests, (i) the date on which it was received by the institution, (ii) the dates on which the time limits set out in section 7 or subsection 8(1) of the Act were extended, (iii) the amounts by which the time limits were extended and the reason for which they were extended, (iv) the file number of the request? — Sessional Paper No. 8555-412-1210.

Q-1211 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the marketing and branding of Canadian seal products by the government since January 1, 2006: (a) what are the details of all related programs, spending, plans, or other activities or actions broken down by (i) relevant date(s), (ii) department(s), (iii) cost to date, (iv) anticipated costs, (v) objectives, (vi) reports, (vii) any other relevant information; and (b) what are the details of all government correspondence, documents, files, and records, broken down by (i) relevant file or tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, contractors, businesses, international stakeholders and foreign governments copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-412-1211.

Q-1212 — Mr. Shory (Calgary Northeast) — With regard to government funding in the riding of Calgary Northeast, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a

quel est l'effet escompté de cette mesure sur l'industrie canadienne du tourisme; j) de quels facteurs a-t-on tenu compte pour fixer les frais à sept dollars, ventilés par (i) coût, (ii) résultats de toute analyse de rentabilité réalisée pour ces études; k) quelle est la durée de validité d'une AVE; l) combien d'employés à temps plein examineront les AVE, ventilé par (i) nombre d'employés à temps plein affectés à un dossier d'AVE, (ii) nombre d'employés transférés d'autres divisions, (iii) divisions d'origine des employés transférés, (iv) lieu où travailleront les employés à temps plein; m) quel sera le délai de traitement d'une AVE; n) des frais supplémentaires seront-ils demandés pour accélérer le délai de traitement; o) quels contrats ont été accordés relativement à ce projet, en indiquant (i) le nom de l'entreprise, (ii) le montant du contrat, (iii) les dates du contrat, (iv) la description du travail fourni, (v) si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres, (vi) le pays où l'entreprise effectuera le travail; p) les Canadiens possédant une double citoyenneté seront-ils tenus d'obtenir une AVE pour venir au Canada; q) les résidents permanents du Canada seront-ils tenus d'obtenir une AVE pour revenir au Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-1209.

Q-1210 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne l'application de la Loi sur l'accès à l'information : pour chacune des institutions fédérales énumérées à l'annexe I de la Loi, quelles sont les cinq plus anciennes demandes présentées en vertu de la Loi qui sont toujours en cours de traitement, en précisant pour chacune de ces demandes, (i) la date à laquelle l'institution l'a reçue, (ii) les dates auxquelles les délais prévus à l'article 7 ou au paragraphe 8(1) de la Loi ont été prolongés, (iii) la durée de la prolongation des délais et la raison pour laquelle ils ont été prolongés, (iv) le numéro de dossier de la demande? — Document parlementaire n° 8555-412-1210.

Q-1211 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne la commercialisation et l'image de marque des produits du phoque canadiens par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : a) quels sont les détails de tous les programmes, dépenses, plans, ou autres activités ou mesures, répartis par (i) date, (ii) ministère, (iii) coût à ce jour, (iv) coût prévu, (v) objectif, (vi) rapport, (vii) tout autre renseignement pertinent; b) quels sont les détails de tous les documents, correspondances, dossiers et registres du gouvernement, répartis par (i) numéro de dossier ou de référence, (ii) type de correspondance ou de dossier, (iii) sujet, (iv) date, (v) objet, (vi) émetteur, (vii) destinataire, (viii) autre responsable, organisme, ministère, entrepreneur, entreprise, intervenant international ou gouvernement étranger concerné ou indiqué comme destinataire en copie conforme? — Document parlementaire n° 8555-412-1211.

Q-1212 — M. Shory (Calgary-Nord-Est) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Calgary-Nord-Est, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel

press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1212.

Q-1214 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Northumberland Ferry Service between Wood Islands, Prince Edward Island, and Caribou, Nova Scotia: (a) how much of the 2014 Budget's \$58 million for three Atlantic ferry services has been budgeted for this service, broken down by fiscal year; (b) on what date is the current contract set to expire; (c) what are the details of each contract signed between the federal government and Northumberland Ferry Services Limited for the operation of this service since its establishment, including the (i) date the contract was signed, (ii) length of the contract, (iii) funding allocated; (d) based on government findings, what economic impact does this ferry service have on (i) Prince Edward Island, (ii) Nova Scotia; (e) do government plans for this service include (i) provisions for it to be in place for the next five years, (ii) provisions to maintain or exceed current levels of service; (f) what are the details of all government correspondences and documents relating to this ferry service, broken down by (i) relevant file or internal tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved; and (g) what are the details of the government's 2010 public service review of this ferry service? — Sessional Paper No. 8555-412-1214.

Q-1216 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the March 20, 2015 announcement on the power cable to help stabilize the electricity supply in Prince Edward Island: (a) how much funding is the government committing to provide, broken down by (i) the departments and programs from which the funding will be allocated, (ii) the affected fiscal years; (b) what is the government's projected total cost of this project; (c) is the federal funding contingent on any specific conditions and, if so, what are the details of those conditions, including any requirements under the Green Infrastructure Fund; (d) why did the government cancel the previous 2005 federal funding commitment for this project; and (e) what are the details of all government correspondences and documents relating to this project, broken down by (i) relevant file or internal tracking number, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-412-1216.

Q-1217 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the process for filling the vacancy on the Supreme Court of Canada that will be created by the retirement of Justice Marshall Rothstein on August 31, 2015: (a) when did the government learn of Justice Rothstein's intention to retire; (b) how did the government learn of Justice Rothstein's intention to retire; (c) what steps has the government taken to find a replacement for

la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1212.

Q-1214 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le service de traversier de Northumberland qui relie Wood Islands, à l'Île-du-Prince-Édouard, et Caribou, en Nouvelle-Écosse : a) dans les 58 millions de dollars prévus dans le budget de 2014 pour les trois services de traversier de la région de l'Atlantique, quelle part revient à ce service en particulier, ventilée par exercice; b) à quelle date le contrat actuel arrive-t-il à échéance; c) quelles sont les modalités de chaque contrat conclu entre le gouvernement fédéral et Northumberland Ferry Limited pour l'exploitation de ce service depuis sa mise en place, notamment (i) la date de signature du contrat, (ii) la durée du contrat, (iii) les fonds alloués; d) selon les constats du gouvernement, quelles sont les retombées économiques de ce service de traversier pour (i) l'Île-du-Prince-Édouard, (ii) la Nouvelle-Écosse; e) les plans du gouvernement à l'égard de ce service prévoient-ils (i) son maintien pour les cinq prochaines années, (ii) le maintien des niveaux de service actuels ou le passage à un niveau de service supérieur; f) quels sont les détails de toute correspondance gouvernementale concernant ce service de traversier, ventilés par (i) numéro de dossier ou numéro de suivi interne pertinent, (ii) type de correspondance ou de dossier, (iii) objet, (iv) date, (v) but, (vi) expéditeur, (vii) destinataires, (viii) autres fonctionnaires, organismes, ministères ou entrepreneurs en ayant reçu copie ou ayant joué un rôle; g) quels sont les conclusions du rapport d'examen gouvernemental de ce service de traversier, publié en 2010? — Document parlementaire n° 8555-412-1214.

Q-1216 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne l'annonce du 20 mars 2015 au sujet des câbles servant à stabiliser l'approvisionnement en électricité à l'Île-du-Prince-Édouard : a) quelles sommes le gouvernement s'engage-t-il à fournir, ventilées par (i) ministères et programmes d'où les fonds proviendront, (ii) exercices financiers touchés; b) à combien le gouvernement estime-t-il le coût total de cette mesure; c) les fonds fédéraux sont-ils rattachés à des conditions et, dans l'affirmative, quelles sont ces conditions, y compris toute exigence relevant du Fonds pour l'infrastructure verte; d) pourquoi le gouvernement a-t-il annulé son engagement précédent de 2005 à fournir des fonds pour ce projet; e) quels sont les détails de toute la documentation et de toute la correspondance du gouvernement relativement à ce projet, ventilés par (i) numéro de dossier ou de suivi interne, (ii) type de correspondance ou de dossier, (iii) sujet, (iv) date, (v) objet, (vi) expéditeur, (vii) destinataire, (viii) d'autres organismes, ministères ou entrepreneurs ayant reçu une copie ou visés par les documents? — Document parlementaire n° 8555-412-1216.

Q-1217 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le processus de dotation du poste qui sera laissé vacant à la Cour suprême du Canada à la suite du départ du juge Marshall Rothstein le 31 août 2015 : a) à quel moment le gouvernement a-t-il appris que le juge Rothstein avait l'intention de prendre sa retraite; b) comment le gouvernement a-t-il appris que le juge Rothstein avait l'intention de prendre sa retraite; c) quelles

Justice Rothstein; *(d)* when were each of the steps in *(c)* taken; *(e)* what individuals, agencies, organizations, or other governments has the government consulted with regard to developing a process to find Justice Rothstein's replacement; *(f)* what individuals, agencies, organizations, or other governments has the government consulted with regard to choosing Justice Rothstein's replacement; *(g)* when did the consultations in *(e)* occur; *(h)* when did the consultations in *(f)* occur; *(i)* what individuals, agencies, organizations, or other governments will the government consult with regard to developing a process to find Justice Rothstein's replacement; *(j)* what individuals, agencies, organizations, or other governments will the government consult with regard to choosing Justice Rothstein's replacement; *(k)* when will the consultations in *(i)* occur; *(l)* when will the consultations in *(j)* occur; *(m)* what date has the government set by which Justice Rothstein's replacement must be nominated; *(n)* what date has the government set by which Justice Rothstein's replacement must be appointed; *(o)* by what date does the government intend to nominate Justice Rothstein's replacement; *(p)* by what date does the government intend to appoint Justice Rothstein's replacement; *(q)* when were the dates in *(m)* to *(p)* set; *(r)* who set the dates in *(m)* to *(p)*; *(s)* based on what factors were the dates in *(m)* to *(p)* set; *(t)* if no dates have been set regarding the nomination or appointment of Justice Rothstein's replacement, why have no dates been set; *(u)* based on what criteria has the government evaluated candidates to replace Justice Rothstein, and if no evaluations have occurred thus far, based on what criteria will the government evaluate candidates to replace Justice Rothstein; *(v)* how do the criteria in *(u)* differ from those used to evaluate candidates in the appointment processes that led to the appointments of (i) Justice Wagner, (ii) Justice Nadon, (iii) Justice Gascon, (iv) Justice Côté; *(w)* what materials have been sought from the candidates to replace Justice Rothstein; *(x)* what materials will be sought from the candidates to replace Justice Rothstein; *(y)* how do the materials in *(w)* and *(x)* differ from those sought from candidates in the processes that led to the appointments of (i) Justice Wagner, (ii) Justice Nadon, (iii) Justice Gascon, (iv) Justice Côté; *(z)* if the materials in *(w)* and *(x)* differ from those sought from candidates in the processes that led to the appointments of Justices Wagner, Nadon, Gascon and Côté, (i) why were changes made, (ii) who decided to make these changes, (iii) when was that decision made; *(aa)* what process has been or will be used to evaluate candidates and make an appointment to replace Justice Rothstein; *(bb)* in what way does the process to replace Justice Rothstein differ from the processes that led to the appointments of Justices Wagner, Nadon, Gascon and Côté; *(cc)* if the process to replace Justice Rothstein differs from the processes that led to the appointments of Justices Wagner, Nadon, Gascon and Côté, (i) why was the process changed, (ii) who decided to change it, (iii) when was the decision made to change it; *(dd)* in what way have parliamentarians been involved, or in what way will they be involved, in the process to replace Justice Rothstein; *(ee)* what goals have been served by parliamentary involvement in previous Supreme Court appointment processes; *(ff)* how will the goals in *(ee)* be served in the process to replace Justice Rothstein; *(gg)* in what way have members of the legal community been involved, or in what way will they be involved, in the process to replace Justice Rothstein; *(hh)* other than parliamentarians and members of the legal community, who has been or will be involved in the process to replace Justice Rothstein, and in what way; *(ii)* will

mesures le gouvernement a-t-il prises en vue de trouver un successeur au juge Rothstein; *d)* à quel moment chacune des mesures en *c)* ont-elles été prises; *e)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements consultés par le gouvernement au sujet de l'élaboration d'un processus de sélection du successeur du juge Rothstein; *f)* quels sont les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements consultés par le gouvernement au sujet de la sélection du successeur du juge Rothstein; *g)* à quel moment les consultations mentionnées en *e)* ont-elles eu lieu; *h)* à quel moment les consultations mentionnées en *f)* ont-elles eu lieu; *i)* quels seront les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements consultés par le gouvernement au sujet de l'élaboration d'un processus de sélection du successeur du juge Rothstein; *j)* quels seront les personnes, organismes, organisations ou autres gouvernements consultés par le gouvernement au sujet de la sélection du successeur du juge Rothstein; *k)* à quel moment les consultations en *i)* auront-elles lieu; *l)* à quel moment les consultations en *j)* auront-elles lieu; *m)* quelle date limite le gouvernement a-t-il fixée pour la sélection du successeur du juge Rothstein; *n)* quelle date limite le gouvernement a-t-il fixée pour la nomination du successeur du juge Rothstein; *o)* d'ici quelle date le gouvernement compte-t-il sélectionner le successeur du juge Rothstein; *p)* d'ici quelle date le gouvernement compte-t-il nommer le successeur du juge Rothstein; *q)* à quel moment les dates mentionnées en *m)* à *p)* ont-elles été fixées; *r)* qui a fixé les dates mentionnées en *m)* à *p)*; *s)* en fonction de quels critères les dates mentionnées en *m)* à *p)* ont-elles été fixées; *t)* si aucune date n'a été fixée pour la sélection ou la nomination du successeur du juge Rothstein, pourquoi pas; *u)* sur quels critères s'est basé le gouvernement pour évaluer les candidats à la succession du juge Rothstein, et si aucune évaluation n'a encore été effectuée, sur quels critères se basera le gouvernement pour évaluer les candidats à la succession du juge Rothstein; *v)* en quoi les critères mentionnés en *u)* diffèrent-ils des critères employés pour évaluer les candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination (i) du juge Wagner, (ii) du juge Nadon, (iii) du juge Gascon, (iv) de la juge Côté; *w)* quelle documentation a-t-on demandée aux candidats à la succession du juge Rothstein; *x)* quelle documentation demandera-t-on aux candidats à la succession du juge Rothstein; *y)* en quoi la documentation mentionnée en *w)* et *x)* diffère-t-elle de celle demandée aux candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination (i) du juge Wagner, (ii) du juge Nadon, (iii) du juge Gascon, (iv) de la juge Côté; *z)* si la documentation mentionnée en *w)* et *x)* diffère de celle demandée aux candidats dans le cadre des processus de sélection qui ont conduit à la nomination des juges Wagner, Nadon, Gascon et Côté, (i) pourquoi des changements ont-ils été apportés, (ii) qui a décidé d'apporter ces changements, (iii) à quel moment la décision a-t-elle été prise; *aa)* selon quel processus a-t-on évalué ou évaluera-t-on les candidats à la succession du juge Rothstein; *bb)* en quoi le processus de nomination du successeur du juge Rothstein diffère-t-il des processus qui ont conduit à la nomination des juges Wagner, Nadon, Gascon et Côté; *cc)* si le processus de nomination du successeur du juge Rothstein diffère des processus qui ont conduit à la nomination des juges Wagner, Nadon, Gascon et Côté, (i) pourquoi le processus a-t-il été changé, (ii) qui a décidé de le changer, (iii) à quel moment la décision de le changer a-t-elle été prise; *dd)* de quelle façon les parlementaires ont-ils participé ou participeront-ils au processus de nomination

candidates to replace Justice Rothstein be reviewed by an advisory panel; *jj*) if candidates to replace Justice Rothstein will be reviewed by an advisory panel, (i) when will the panel be constituted, (ii) of how many members will it be comprised, (iii) who will select its members, (iv) based on what criteria will its members be selected, (v) what will be its mandate, (vi) who will set its mandate, (vi) will its membership include parliamentarians; *kk*) will the candidate nominated to replace Justice Rothstein appear before a parliamentary committee, ad hoc or otherwise; *ll*) has the process for appointing Supreme Court judges been reviewed by the government since the appointment of Justice Côté; *mm*) if the process for appointing Supreme Court judges has been reviewed by the government since the appointment of Justice Côté, (i) when did the review begin, (ii) when did the review end, (iii) who conducted the review, (iv) what groups and individuals participated in the review, (v) what were the objectives of the review, (vi) what were the outcomes of the review; *nn*) what has been, or what will be, the cost of the process to replace Justice Rothstein; *oo*) what is the breakdown of the cost in *nn*); *pp*) in what way will the process to replace Justice Rothstein be (i) transparent, (ii) accountable, (iii) inclusive; and *qq*) will the process used for the appointment of Justice Rothstein's replacement be used for future appointments? — Sessional Paper No. 8555-412-1217.

du successeur du juge Rothstein; *ee*) quels ont été les buts de la participation parlementaire aux processus antérieurs de nomination à la Cour suprême; *ff*) de quelle façon le processus de nomination du successeur du juge Rothstein servira-t-il les buts mentionnés en *ee*); *gg*) de quelle façon les membres de la communauté juridique ont-ils participé ou participeront-ils au processus de nomination du successeur du juge Rothstein; *hh*) à part les parlementaires et les membres de la communauté juridique, qui a participé ou participera au processus de nomination du successeur du juge Rothstein, et de quelle façon; *ii*) les candidatures à la succession du juge Rothstein seront-elles examinées par un comité consultatif; *jj*) si les candidatures à la succession du juge Rothstein doivent être examinées par un comité consultatif, (i) à quel moment le comité sera-t-il formé, (ii) de combien de membres sera-t-il composé, (iii) qui en choisira les membres, (iv) sur quels critères les membres seront-ils choisis, (v) quel sera le mandat du comité, (vi) qui en établira le mandat, (vi) des parlementaires feront-ils partie du comité; *kk*) le candidat nommé à la succession du juge Rothstein comparaitra-t-il devant un comité parlementaire, spécial ou autre; *ll*) le processus de nomination des juges à la Cour suprême a-t-il été examiné par le gouvernement depuis la nomination de la juge Côté; *mm*) si le processus de nomination des juges à la Cour suprême a été examiné par le gouvernement depuis la nomination de la juge Côté, (i) à quel moment l'examen a-t-il commencé, (ii) à quel moment a-t-il pris fin, (iii) qui l'a réalisé, (iv) quels groupes et quelles personnes y ont participé, (v) quels en étaient les objectifs, (vi) quels en ont été les résultats; *nn*) quel a été ou quel sera le coût du processus de nomination du successeur du juge Rothstein; *oo*) quelle est la ventilation du coût mentionné en *nn*); *pp*) de quelle façon le processus de nomination du successeur du juge Rothstein sera-t-il (i) transparent, (ii) responsable, (iii) inclusif; *qq*) le processus employé pour nommer le successeur du juge Rothstein sera-t-il employé pour effectuer de futures nominations? — Document parlementaire n° 8555-412-1217.

Q-1220 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to fishing in Quebec, Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, New Brunswick, and Nova Scotia, from 1990 to the present: (a) what are the fees and associated costs for fishing permits, broken down by (i) species, (ii) type of equipment used, (iii) province, (iv) year; and (b) what is the total fishing quota for each species, broken down by (i) species, (ii) province, (iii) year? — Sessional Paper No. 8555-412-1220.

Q-1220 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne la pêche au Québec, à Terre-Neuve-et-Labrador, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, de 1990 à aujourd'hui : a) quels sont les coûts et les frais afférents des permis de pêches, ventilés par (i) espèce, (ii) engin, (iii) province, (iv) année; b) quels sont les quotas totaux de pêches par espèce, ventilés par (i) espèce, (ii) province, (iii) année? — Document parlementaire n° 8555-412-1220.

Q-1223 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to food inspections and inspectors from the Canadian Food Inspection Agency (CFIA): (a) how many food inspectors were employed by the CFIA each year from 2006 to 2015; (b) how many food inspector positions were to be filled in each of the years in (a); (c) how many food inspection positions went unfilled in each of the years in (a); (d) what was the percentage of employed food inspectors that were responsible for (i) meat, (ii) dairy, (iii) poultry, (iv) fruits and vegetables; (e) of the positions in (c), which ones went unfilled and for what were they responsible; (f) how many new food inspectors were hired in 2014 and what were their responsibilities; (g) how often are slaughterhouses and meat processing facilities inspected for meat destined for

Q-1223 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les inspections et les inspecteurs des aliments de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) : a) combien d'inspecteurs des aliments étaient employés chaque année par l'ACIA de 2006 à 2015; b) combien de postes d'inspecteur des aliments étaient à combler pour chacune des années mentionnées en a); c) combien de postes d'inspecteur des aliments n'ont pas été comblés pour chacune des années mentionnées en a); d) quel était le pourcentage d'inspecteurs des aliments employés responsables (i) de la viande, (ii) des produits laitiers, (iii) de la volaille, (iv) des fruits et légumes; e) parmi les postes en c), lesquels n'ont pas été comblés et de quoi étaient-ils responsables; f) combien de nouveaux inspecteurs



markets in (i) Canada, (ii) the United States, (iii) other countries; (h) is the CFIA aware of any meat processing plants or slaughterhouses that have not been inspected the required number of times each week since January 1, 2013, and, if so, (i) what are the names of those plants, (ii) what was the reason for them not being inspected; (i) are there any facilities in Canada that do not have enough inspectors to meet the required inspection schedules; (j) as of April 29, 2015, how many new inspectors had been hired of the 200 promised by the government in the 2014 Budget; and (k) has the CFIA instructed inspection staff to reduce the number of inspections at any plants across Canada since January 1, 2013, and, if so, (i) what were the names of those plants, (ii) why was the instruction to reduce inspections made? — Sessional Paper No. 8555-412-1223.

des aliments ont été embauchés en 2014 et quelles étaient leurs responsabilités; g) à quelle fréquence sont inspectés les abattoirs et les établissements de transformation de la viande produisant la viande destinée aux marchés (i) du Canada, (ii) des États-Unis, (iii) des autres pays; h) l'ACIA a-t-elle connaissance d'établissements de transformation de la viande ou d'abattoirs qui n'auraient pas été inspectés le nombre de fois requis par semaine depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et, si oui, (i) quels sont les noms de ces établissements, (ii) pour quelle raison n'ont-ils pas été inspectés; i) existe-t-il au Canada des installations qui ne disposent pas de suffisamment d'inspecteurs pour respecter le calendrier d'inspections requises; j) au 29 avril 2015, combien de nouveaux inspecteurs ont été embauchés, sur les 200 promis par le gouvernement dans le budget 2014; k) l'ACIA a-t-elle donné ordre à son personnel d'inspection de réduire le nombre d'inspections de certains établissements au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et, si oui, (i) quels sont les noms de ces établissements, (ii) pourquoi a-t-il été ordonné de réduire le nombre d'inspections effectuées? — Document parlementaire n° 8555-412-1223.

Q-1239 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Canada Revenue Agency since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1239.

Q-1239 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjudés par l'Agence du revenu du Canada depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1239.

Q-1241 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Employment and Social Development Canada since January 29, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1241.

Q-1241 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Emploi et Développement social Canada depuis le 29 janvier 2015, quel est : a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date d'exécution; f) le montant du contrat originel; g) le montant du contrat final, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1241.

Q-1242 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Economic Development Agency of Canada for the regions of Quebec since January 22, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1242.

Q-1242 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjudés par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec depuis le 22 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1242.

Q-1243 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Citizenship and Immigration Canada since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1243.

Q-1243 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjudés par Citoyenneté et Immigration Canada depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1243.

Q-1245 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Western Economic Diversification Canada since February 5, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1245.

Q-1249 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Health Canada since January 30, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1249.

Q-1253 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation since January 28, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1253.

Q-1256 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Prime Minister's Office and the Privy Council Office since January 29, 2015: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1256.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 17).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 9, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

### Group No. 1

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 3, 8 and 10, was deferred.

Q-1245 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada depuis le 5 février 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1245.

Q-1249 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Santé Canada depuis le 30 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1249.

Q-1253 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et la Société d'expansion du Cap-Breton depuis le 28 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1253.

Q-1256 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le Cabinet du Premier ministre et par le Bureau du Conseil Privé depuis le 29 janvier 2015 : quel est a) le nom du fournisseur; b) le numéro de référence du contrat; c) la date du contrat; d) la description des services fournis; e) la date de livraison; f) le montant originel du contrat; g) le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-1256.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 17).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le mardi 9 juin 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président supplantant interrompt les délibérations.

### Groupe n<sup>o</sup> 1

La motion n<sup>o</sup> 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 2, 3, 8 et 10, est différé.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated.

Accordingly, Motions Nos. 5 to 7, 9 and 11 to 17 were also negated.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the consideration of the deferred recorded division.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded division was further deferred until Monday, June 15, 2015, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — That, in the opinion of the House, small and medium-sized business owners are the driving force of job creation in Canada, and Canadian retailers and merchants pay credit card merchant fees that are among the highest in the world, and therefore the government should take immediate steps to make the cost of living more affordable for the middle class by: (a) lowering costs for businesses and consumers by reducing transaction fees charged to merchants; and (b) allowing merchants to disclose to the consumer the transaction costs relating to the payment method chosen at the point of sale. (*Private Members' Business M-574*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 17, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "Social Finance as it Relates to Crime Prevention in Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-177), presented to the House on Monday, February 16, 2015. — Sessional Paper No. 8512-412-177.

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ending July 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-836-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

La motion n<sup>o</sup> 4, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 5 à 7, 9 et 11 à 17 sont aussi rejetées.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé.

Conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est de nouveau différé jusqu'au lundi 15 juin 2015, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), — Que, de l'avis de la Chambre, les propriétaires de petites et moyennes entreprises sont la force motrice de la création d'emplois au Canada et les détaillants et commerçants canadiens paient parmi les frais de transaction de carte de crédit les plus élevés au monde, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait entreprendre des mesures immédiates pour rendre le coût de la vie plus abordable pour la classe moyenne en : a) réduisant le coût pour les entreprises et les consommateurs en limitant les frais de transaction facturés aux commerçants; b) permettant aux commerçants de divulguer au consommateur les frais de transaction afférant au mode de paiement choisi. (*Affaires émanant des députés M-574*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 juin 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « Finance sociale dans le cadre de la prévention du crime au Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-177), présenté à la Chambre le lundi 16 février 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-412-177.

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière se terminant le 31 juillet 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-412-836-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

## ADJOURNMENT

At 1:42 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 13 h 42, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.